

◎デジタル貿易に関する日本国とアメリカ合衆国との間の協定第十八条の規定に関する日本国政府
とアメリカ合衆国政府との間の交換公文

(略称) 米国とのデジタル貿易協定第十八条の規定に関する取極

二〇一九年一〇月 七日 ワシントンDCで

二〇一九年一二月一三日 告示

(外務省告示第二五二号)

二〇二〇年 一月 一日 効力発生

目 次

| | |
|-------|-----|
| 米国側書簡 | 七九九 |
| 日本側書簡 | 八〇〇 |

米国側書簡

(デジタル貿易に関する日本国とアメリカ合衆国との間の協定第十八条の規定に関する日本国政府とアメリカ合衆国政府との間の交換公文)

(米国側書簡)

書簡をもって啓上いたします。本代表は、デジタル貿易に関するアメリカ合衆国と日本国との間の協定（以下「協定」という。）の署名に関連して、協定第十八条（コンピュータを利用した双方向サービス）に関し、アメリカ合衆国政府の代表者と日本国政府の代表者との間で到達した次の了解を確認する光栄を有します。

両締約国は、コンピュータを利用した双方向サービス提供者の責任を規律するそれぞれの法制に相違があることを認識する。両締約国は、日本国の特定電気通信役務提供者の損害賠償責任の制限及び発信者情報の開示に関する法律（平成十三年法律第百三十七号）が協定第十八条（コンピュータを利用した双方向サービス）の規定に反しないことを合意する。また、両締約国は、日本国の法制の運用に関する情報の検討及び両締約国間の討議に基づき、日本国がコンピュータを利用した双方向サービス提供者の責任を規律する自国の現行の法制（法令及び司法上の決定を含む。）を同条の規定を遵守するために変更する必要はないことを合意する。

本代表は、英語及び日本語においてひとしく効力を有するこの書簡並びに日本語及び英語においてひとしく効力を有する閣下の返簡が両政府間の合意を構成し、その合意が協定の効力発生の日に効力を生ずるものとすることを提案する光栄を有します。

二十九年十月七日

合衆国通商代表

ロバート・E・ライトハイザー

アメリカ合衆国駐在

日本国特命全權大使 杉山晋輔閣下

米国とのデジタル貿易協定第十八条の規定に関する取極

(U.S. Letter)

October 7, 2019

Excellency,

In connection with the signing of the Agreement between the United States of America and Japan concerning Digital Trade (the Agreement), I have the honor to confirm the following understanding reached between representatives of the Government of the United States of America and the Government of Japan regarding Article 18 (Interactive Computer Services) of the Agreement:

The Parties recognize that there are differences between their respective legal systems governing the liability of interactive computer services suppliers. The Parties agree that the *Act on the Limitation of Liability for Damages of Specified Telecommunications Service Providers and the Right to Demand Disclosure of Identification Information of the Senders* (Law No. 137 of 2001) of Japan is not inconsistent with Article 18 (Interactive Computer Services). Moreover, based on a review of information on the operation of Japan's legal system and discussion between the Parties, the Parties agree that Japan need not change its existing legal system, including laws, regulations, and judicial decisions, governing the liability of interactive computer services suppliers, to comply with Article 18.

I have the honor to propose that this letter, equally valid in English and Japanese, and your letter in reply, equally valid in Japanese and English, shall constitute an agreement between our two Governments, which shall enter into force on the date of entry into force of the Agreement.

(Signed) Ambassador Robert E. Lighthizer
United States Trade Representative

His Excellency
SUQIYAMA Shinzuke
Ambassador of Japan to the United States of America

米国とのデジタル貿易協定第十八条の規定に関する取極

(日本側書簡)

書簡をもって啓上いたします。本使は、本日付けの閣下の次の書簡を確認いたします。

(米国側書簡)

本使は、日本国政府がこの了解を共有することを確認するとともに、英語及び日本語においてひとしく効力を有する閣下の書簡並びに日本語及び英語においてひとしく効力を有するこの返簡が両政府間の合意を構成し、その合意がデジタル貿易に関する日本国とアメリカ合衆国との間の協定の効力発生の日に効力を生ずるものとすることに同意する光栄を有します。

二千十九年十月七日

アメリカ合衆国駐在

日本国特命全權大使 杉山晋輔

合衆国通商代表

ロバート・E・ライトハイザー閣下

ハ〇〇

(Japanese Letter)

October 7, 2019

Excellency,

I am pleased to acknowledge your letter of October , 2019, which reads as follows:

"(U.S. Letter)"

I have the further honor to confirm that my Government shares this understanding and to agree that your letter, equally valid in English and Japanese, and this letter in reply, equally valid in Japanese and English, shall constitute an agreement between our two Governments, which shall enter into force on the date of entry into force of the Agreement between Japan and the United States of America concerning Digital Trade.

(Signed) SUGIYAMA Shinzuke
Ambassador of Japan to the United States of America

His Excellency
Ambassador Robert E. Lighthizer
United States Trade Representative

（参考）

この取極は、日本国の特定電気通信役務提供者の損害賠償責任の制限及び発信者情報の開示に関する法律が協定第十八条（コンピュータを利用した双方向サービス）の規定に反しないこと等を合意すること等を定めるものである。